

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Listas

政府總部輔助部門為填補人員編制內資訊人員組別第一職階首席高級資訊技術員一缺，經於二零零四年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
周慧卿	8.59

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零零四年五月三日的批示確認)

二零零四年四月二十八日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：蘇柏圖

委員：劉軍勵

胡桂林

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

政府總部輔助部門為填補人員編制內資訊人員組別第一職階首席資訊技術員一缺，經於二零零四年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
羅偉昌	8.56

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零零四年五月三日的批示確認)

二零零四年四月二十八日於政府總部輔助部門

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chao Vai Heng	8,59

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2004).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 28 de Abril de 2004.

O Júri:

Presidente: Alberto Jorge e Sousa.

Vogais: Lao Kuan Lai da Luz; e

Wu Kuai Lam.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Vai Cheong	8,56

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2004).

Serviços de Apoio de Sede do Governo, aos 28 de Abril de 2004.

典試委員會：

主席：劉軍勵

委員：杜珍妮

胡桂林

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

O Júri:

Presidente: Lao Kuan Lai da Luz.

Vogais: Maria Eugénia Fernandes Estorninho; e

Wu Kuai Lam.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

海 關

通 告

第 07/2004/DAF/SA 號公開競投

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零零四年三月三十日作出的批示，為取得 —— “快艇” 進行公開競投。

有關招標計劃及承投規則存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，並繳付所需影印費用以取得上述文件，招標程序於上址進行。

標書必須於二零零四年六月十四日下午 5 時 30 分前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交招標計劃及承投規則所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$30,000.00 (澳門幣叁萬元正) 之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標儀式將於二零零四年六月十五日上午 10 時 00 分於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零零四年五月五日於海關

關長 徐禮恒

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Concurso público n.º 07/2004/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho de 30 de Março de 2004, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de bote rápido.

O respectivo programa de concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, onde decorrerá o processo de concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,30 horas do dia 14 de Junho de 2004.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa de concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectiva através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, pelas 10,00 horas do dia 15 de Junho de 2004.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Maio de 2004.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

立 法 會 輔 助 部 門

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式，為立法會

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa Gestão Geral e Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa,

輔助部門之公務員進行一般晉升開考，以填補立法會輔助部門人員編制內之空缺，通告張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。填補之空缺如下：

第一職階首席翻譯員一缺；

第一職階首席葡文文牘一缺；

第一職階首席助理技術員一缺；

第一職階一等文員一缺。

二零零四年五月六日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$1,141.00)

Edifício da Assembleia Legislativa, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio:

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar na categoria de redactor principal de língua portuguesa, 1.º escalão.

Um lugar na categoria de técnico auxiliar principal, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 6 de Maio de 2004.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 141,00)

初級法院

公告

案件：無償還能力案編號 CFI-001-03-1

聲請人：澳門水泥廠有限公司

被聲請人：曾國泉

澳門初級法院第一法庭法官 Jorge Miguel Pinto de Seabra 命令如下：

茲通知按照《民事訴訟法典》第 1089 條第 1 款之規定，於二零零四年二月二十一日在本卷宗所立之判決書已宣告被聲請人曾國泉，持有澳門居民身份證編號 5157914 (2)，居住於澳門黑沙環第六街 24 號地下，為無償還能力，尚未訂定期限予債權人提出其清償債權。

已委任林笑雲律師，地址為澳門友誼大馬路澳門置地廣場 2301 至 2302 室，為司法管理人。

二零零四年二月二十四日於澳門

法官 *Dr. Jorge Miguel Pinto de Seabra*

助理書記 *José M. Trindade*

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Processo: Insolvência n.º CFI-001-03-1 – 1.º Juízo

Requerente: Sociedade de Cimentos de Macau, SARL

Requerido: Tsang Kwok Chuen

O Doutor Jorge Miguel Pinto de Seabra, Mm.º Juiz de Direito do 1.º Juízo do Tribunal Judicial de Base de Macau,

Faz saber que por sentença de 21 de Fevereiro de 2004, proferida nos presentes autos, foi declarada a *insolvência* do requerido Tsang Kwok Chuen, portador do BIRM n.º 5157914(2), residente na Rua Seis do Bairro da Areia Preta, n.º 24, rés-do-chão – Macau, não tendo ainda sido fixado prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no Art.º 1089.º, n.º 1, do CPC.

Foi nomeada liquidatária judicial a Dr.ª Paula Ling, com domicílio profissional na Av. da Amizade, Edifício Macau Landmark, Office Tower, salas 2301 a 2302 – Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 24 de Fevereiro de 2004.

O Juiz de Direito, *Jorge Miguel Pinto de Seabra*.

O Oficial de Justiça, *José M. Trindade*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

身份證明局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

公告

Anúncio

按二零零四年五月三日行政法務司司長批示及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考，以填補六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修定的身份證明局人員編制以下空缺：

高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

二零零四年五月三日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Maio de 2004, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do lugar na categoria abaixo indicada do grupo de pessoal do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 3 de Maio de 2004.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação de \$ 1 090,00)

財政局
二零零四年營業年度之臨時帳目（一月至三月）

借方	收入來源	已收納金額	開支去向	貸方
	預算收入		預算開支	
	經常收入：			
直接稅		\$ 3,206,198,484.00	第一章——一般事務	\$ 510,652,094.60
間接稅		\$ 252,621,752.00	第三章——行政暨公職局	\$ 17,238,492.60
費用、罰款及其他金錢上之制裁		\$ 109,179,897.00	第五章——教育暨青年局	\$ 296,583,354.30
財產之收益		\$ 189,921,934.00	第七章——統計暨普查局	\$ 14,739,227.70
轉移		\$ 120,709,749.00	第九章——財政局	\$ 35,663,895.00
耐用品之出售		\$ 144,515.00	第十一章——退休金及退伍金	\$ 834,176.90
勞務及非耐用品之出售		\$ 17,371,412.00	第十二章——共用開支	\$ 783,173,158.05
其他經常收入		\$ 17,693,790.00	第十三章——高等教育輔助辦公室	\$ 2,530,079.00
			第十八章——身份證明局	\$ 9,014,186.50
			第十九章——經濟局	\$ 16,783,808.20
			第二十章——澳門監獄	\$ 26,938,019.10
			第二十一章——澳門特別行政區海關	\$ 54,355,120.00
			第二十二章——地球物理暨氣象局	\$ 6,984,214.20
			第二十三章——旅遊局	\$ 14,312,364.50
			第二十四章——新聞局	\$ 6,125,208.60
		\$ 0.00	第二十五章——警察總局	\$ 2,643,750.60
投資資產之出售		\$ 0.00	第二十六章——博彩監察協調局	\$ 11,561,620.60
轉移		—	第二十七章——港務局	\$ 16,938,900.00
財務資產		—	第二十八章——澳門保安部隊事務局	\$ 241,808,208.90
其他資本收入		\$ 37,230,878.00	第二十九章——勞工暨就業局	\$ 15,754,863.10
非從支付中扣減之退回		\$ 3,951,072,411.00	第三十章——法官委員會	\$ 14,695.00
			第三十一章——地圖繪製暨地籍局	\$ 6,669,299.30
			第三十二章——司法警察局	\$ 29,902,534.40
			第三十四章——法務局	\$ 27,175,171.30
			第三十五章——土地工務運輸局	\$ 18,787,323.60
			第三十七章——體育發展局	\$ 7,853,040.20
			第三十八章——文化局	\$ 21,022,517.90
			第四十章——投資計劃	\$ 75,646,303.50
			第五十章——指定之帳目	\$ 2,271,705,627.65
			小計.....	\$ 30,666,301.00
			小計.....	\$ 2,302,371,928.65
			運作結餘.....	\$ 1,702,401,825.35
			總額.....	\$ 4,004,773,754.00

二零零四年五月五日於財政局——局長 Carlos F.A. Ávila——廳長 Vitória Conceição

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
Conta provisória do exercício de 2004 (Janeiro a Março)

DÉBITO	Proveniência das receitas	Importâncias cobradas	Proveniência das despesas	Importâncias pagas
	RECEITA ORÇAMENTAL		DESPESA ORÇAMENTAL	
	Receitas correntes:			
Impostos directos		\$ 3 206 198 484,00	Capítulo 01 — Encargos Gerais	\$ 510 652 094,60
Impostos indirectos		\$ 252 621 752,00	Capítulo 03 — Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ...	\$ 17 238 492,60
Taxas, multas e outras penalidades		\$ 109 179 897,00	Capítulo 05 — Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	\$ 296 583 354,30
Rendimentos da propriedade		\$ 189 921 934,00	Capítulo 07 — Direcção dos Serviços de Estatística e Censos	\$ 14 739 227,70
Transferências		\$ 120 709 749,00	Capítulo 09 — Direcção dos Serviços de Finanças	\$ 35 663 895,00
Venda de bens duradouros		\$ 144 515,00	Capítulo 11 — Pensões e Reformas	\$ 834 176,90
Venda de serviços e bens não duradouros		\$ 17 371 412,00	Capítulo 12 — Despesas Comuns	\$ 783 173 158,05
Outras receitas correntes		\$ 17 693 790,00	Capítulo 13 — Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	\$ 2 530 079,00
			Capítulo 18 — Direcção dos Serviços de Identificação	\$ 9 014 186,50
Receitas de capital:			Capítulo 19 — Direcção dos Serviços de Economia	\$ 16 783 808,20
Venda de bens de investimento			Capítulo 20 — Estabelecimento Prisional de Macau	\$ 26 938 019,10
Transferências			Capítulo 21 — Serviços de Alfândega da RAEM	\$ 54 355 120,00
Activos financeiros			Capítulo 22 — Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos	\$ 6 984 214,20
Outras receitas de capital			Capítulo 23 — Direcção dos Serviços de Turismo	\$ 14 312 364,50
Reposições não abatidas nos pagamentos			Capítulo 24 — Gabinete de Comunicação Social	\$ 6 125 208,60
			Capítulo 25 — Serviços de Polícia Unitários	\$ 2 643 750,60
			Capítulo 26 — Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	\$ 11 561 620,60
			Capítulo 27 — Capitania dos Portos	\$ 16 938 900,00
			Capítulo 28 — Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau ..	\$ 241 808 208,90
Contas de ordem		\$ 3 230 878,00	Capítulo 29 — Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego	\$ 15 754 863,10
			Capítulo 30 — Conselho dos Magistrados Judiciais	\$ 14 695,00
			Capítulo 31 — Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro	\$ 6 669 299,30
			Capítulo 32 — Polícia Judiciária	\$ 29 902 534,40
			Capítulo 34 — Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça	\$ 27 175 171,30
			Capítulo 35 — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes .	\$ 18 787 323,60
			Capítulo 37 — Instituto do Desporto	\$ 7 853 040,20
			Capítulo 38 — Instituto Cultural	\$ 21 022 517,90
			Capítulo 40 — Investimentos do Plano	\$ 75 646 303,50
			Soma	\$ 2 271 705 627,65
			Capítulo 50 — Contas de ordem	\$ 30 666 301,00
			Soma	\$ 2 302 371 928,65
			Saldo do exercício	\$ 1 702 401 825,35
			TOTAL GERAL	\$ 4 004 773 754,00

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Maio de 2004.

A Chefe de Departamento, *Vitória Conceição*.

O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$4,280,00)
(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

退休基金會

公告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以考核方式為退休基金會人員進行有限制性普通晉升開考，以填補退休基金會人員編制之第一職階一等翻譯員一缺。

有關開考通告現張貼於南灣大馬路575-579號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部，並自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

二零零四年五月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$851.00)

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以審查文件方式為退休基金會人員進行有限制性普通晉升開考，以填補退休基金會人員編制之第一職階首席技術輔導員一缺。

有關開考通告現張貼於南灣大馬路575-579號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部，並自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

二零零四年五月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$851.00)

澳門貿易投資促進局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零零四年第一季度受資助的名單：

FUNDO DE PENSÕES

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo de Pessoal, Expediente e Econo-mato do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 7 de Maio de 2004.

A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo de Pessoal, Expediente e Econo-mato do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 7 de Maio de 2004.

A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano 2004:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門社會科學學會 Associação de Ciências Sociais de Macau	資助「澳門中小企業發展戰略研究」課題研究。 Subsídio do estudo de «Estratégia de Desenvolvimento de SME em Macau».	17.12.2003	\$ 50,000.00
樂都印染製衣廠有限公司 Fábrica de Art de Vest Tint e Est «Lotus» Lda	資助參加“WWD Magic 2004”。 Subsídio à participação na «WWD Magic 2004».	26.01.2004	\$ 25,556.30

二零零四年四月二十三日於澳門貿易投資促進局

代主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$919.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 23 de Abril de 2004.

O Presidente do Instituto, substituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零零三年四月九日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，為填補本局編制內刑事偵查員組別之第一職階二等督察三缺，現公佈通過培訓課程之合格應考人的最後評核名單：

合格應考人：	分
1.º 黃志康	82.30
2.º 張健華	81.43
3.º 盧玉泉	81.29

備註：根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈日起十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零四年四月二十八日批示確認)

二零零四年四月二十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：局長 黃少澤

正選委員：廳長 João Augusto da Rosa

處長 Fernando Plácido Carion

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

按照刊登於二零零三年四月九日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，為填補本局編制內刑事偵查員組別之第一

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no curso de formação, com vista ao preenchimento de três vagas de inspetor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2003:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vong Chi Hong	82,30
2.º Cheong Kin Wa	81,43
3.º Lou Iok Chun	81,29

Observação: nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2004).

Polícia Judiciária, aos 28 de Abril de 2004.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: João Augusto da Rosa, chefe de departamento; e

Fernando Plácido Carion, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no curso de formação, com vista ao preenchimento de duas vagas de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação

職階副督察兩缺，現公佈通過培訓課程之合格應考人的最後評核名單：

合格應考人：	分
1.º 郭志忠	80.05
2.º 薛仲明	79.23

備註：根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈日起十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零四年四月二十八日批示確認)

二零零四年四月二十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 張玉英

廳長 João Augusto da Rosa

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2003:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kwok Chi Chung	80,05
2.º Sit Chong Meng	79,23

Observação: nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2004).

Polícia Judiciária, aos 28 de Abril de 2004.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, subdirectora; e

João Augusto da Rosa, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

衛生局

名單

根據二零零三年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的通告及依照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行泌尿科專科同等程度/學歷最後評核試。該評核成績已於二零零四年四月二十三日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

陳煜醫生 7.7分 (不合格)

二零零四年五月三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$647.00)

通告

衛生局為填補人員編制內全科醫生職程第一職階第二職等全科主任醫生一缺，以文件審閱方式進行一般晉升開考之通告，其臨時名單及考試延期通告，分別於二零零二年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組，二零零二年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組，及二零零二年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame final de equivalência/equiparação em urologia — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2003, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 23 de Abril de 2004:

Dr. Chan Iok 7,70 (reprovado)

Serviços de Saúde, aos 3 de Maio de 2004.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 647,00)

Aviso

De acordo com as deliberações do júri, na reunião realizada no dia 16 de Abril de 2004, faz-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, o aviso do local do exame e das respectivas data e hora do concurso comum, documental, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de chefe de serviço de clínica geral, grau 2, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, cujos avisos de abertura da

現根據典試委員會於二零零四年四月十六日會議之決定，公告該考試之考核地點、日期及時間已張貼於本局行政大樓一樓人事處。

二零零四年四月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：官世海

第一委員：馮浩明

第二委員：周志雄

(是項刊登費用為 \$988.00)

lista provisória e do adiamento do exame, foram, respectivamente, publicados nos *Boletins Oficiais* n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2002, n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2002, e n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2002.

Serviços de Saúde, aos 16 de Abril de 2004.

O Júri:

Presidente: Kun Sai Hoi.

Primeiro-vogal efectivo: Fong Hou Meng.

Segundo-vogal efectivo: Chau Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

教育暨青年局

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公佈二零零四年度第一季財政資助表：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2004:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
恆毅社 Agência da Perseverança e da Coragem	23/12/2003	\$ 78,000.00	資助恆毅社女青年提供輔導服務（二零零四年一月至十二月）。
	03/02/2004	\$ 1,300.00	Subsídio para prestação de serviços de aconselhamento às jovens da Agência da Perseverança e da Coragem (Janeiro a Dezembro de 2004). 資助舉辦「香港一天學習」活動（二零零四年一月十八日）。
			Realização de «Visita de estudo de um dia a Hong Kong» (18 de Janeiro de 2004).
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	17/02/2004	\$ 1,350.00	資助購買一支「額溫紅外體溫儀」。
			Concessão de subsídio para a aquisição de um termómetro por infravermelhos.
澳門機械人科研教育協會 Associação de Investigação de Tecnologias Robóticas de Macau	16/01/2004	\$ 99,830.00	資助組織“第四屆中國青少年機器人競賽”澳門區選拔活動。
	26/01/2004	\$ 30,407.00	Subsídio para a organização das actividades de selecção dos trabalhos para a 4.ª edição do concurso de robôs para jovens chineses. 資助組織澳門代表隊參加“第四屆中國青少年機器人競賽”。
			Subsídio para a organização de uma delegação de Macau para participar na 4.ª edição do concurso de robôs para jovens chineses.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	17/02/2004	\$ 1,350.00	資助購買一支「額溫紅外體溫儀」。 Concessão de subsídio para a aquisição de um termómetro por infravermelhos.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	17/02/2004	\$ 1,350.00	資助購買一支「額溫紅外體溫儀」。 Concessão de subsídio para a aquisição de um termómetro por infravermelhos.
澳門三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	17/02/2004	\$ 1,350.00	資助購買一支「額溫紅外體溫儀」。 Concessão de subsídio para a aquisição de um termómetro por infravermelhos.
丞仔中葡學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Luso-Chinesa da Taipa	25/03/2004	\$ 2,000.00	資助 2003/2004 學年活動部份經費。 Apoio financeiro parcial às actividades desenvolvidas no ano lectivo 2003/2004.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	12/12/2003 23/12/2003	\$ 3,700.00 \$ 60,000.00	資助舉辦「親子同樂日」(二零零四年一月十一日)。 «Festa Familiar» (11 de Janeiro de 2004). 資助培訓黑沙官立小學學員在本局轄下成人教育中心上網吧實習的費用。 Para treinar os alunos da Escola Primária Oficial de Hac-Sá no Centro de Educação Permanente da DSEJ.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	21/01/2004 26/01/2004	\$ 47,500.00 \$ 465,000.00	資助創新中學提供駐校學生輔導服務(二零零四年二至八月的資助)。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar na Escola Secundária Millennium (subsídio referente aos meses de Fevereiro a Agosto de 2004). 資助十六所私立學校提供駐校學生輔導服務(二零零三/二零零四學年下學期之上半期資助)。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em dezasseis escolas particulares (ano lectivo de 2003/2004: 1.ª metade do subsídio do 2.º semestre).
澳門市販互助會 Associação dos Vendilhões de Macau	04/02/2004	\$ 5,400.00	資助舉辦「普通話課程」。 Organização de acções de formação em Mandarim.
光源社 Associação Nascente de Luz	17/02/2004	\$ 1,350.00	資助購買一支「額溫紅外體溫儀」。 Concessão de subsídio para a aquisição de um termómetro por infravermelhos.
澳門資訊科技教育學會 Associação para a Educação e Tecnologia Informática de Macau	05/02/2004	\$ 9,000.00	資助互聯網系列工作坊。 Workshop na internet.
澳門明愛 Cáritas de Macau	21/01/2004	\$ 47,500.00	資助庇道學校(夜間部)提供駐校學生輔導服務(二零零四年二至八月的資助)。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar na Escola São João de Brito (nocturno) (subsídio referente aos meses de Fevereiro a Agosto de 2004).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	26/01/2004	\$ 163,000.00	資助七所私立學校提供駐校學生輔導服務（二零零三/二零零四學年下學期之上半期資助）。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em sete escolas particulares (ano lectivo de 2003/2004: 1.ª metade do subsídio do 2.º semestre).
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心（二室） Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (2 salas)	17/02/2004	\$ 2,700.00	資助購買兩支「額溫紅外體溫儀」。 Concessão de subsídio para a aquisição de dois termómetros por infravermelhos.
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心（二室） Centro Comunitário de Mong Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (2 salas)	17/02/2004	\$ 2,700.00	資助購買兩支「額溫紅外體溫儀」。 Concessão de subsídio para a aquisição de dois termómetros por infravermelhos.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	17/02/2004	\$ 1,350.00	資助購買一支「額溫紅外體溫儀」。 Concessão de subsídio para a aquisição de um termómetro por infravermelhos.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/02/2004	\$ 1,350.00	資助購買一支「額溫紅外體溫儀」。 Concessão de subsídio para a aquisição de um termómetro por infravermelhos.
啟智中心（澳門弱智人士服務協會轄下機構） Centro de Desenvolvimento Infantil (anexo à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau)	02/01/2004	\$ 51,450.00	資助二零零三/二零零四學年為個別班學生提供特殊教育服務（二零零四年一月及二月份資助）。 Subsídio para realização de programas individuais para alunos durante o ano lectivo de 2003/2004 (subsídio dos meses de Janeiro e Fevereiro de 2004).
	25/02/2004	\$ 928,725.00	資助二零零三/二零零四學年下學期提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para a realização de programas de educação especial (2.º semestre do ano lectivo de 2003/2004).
啟健中心（澳門弱智人士服務協會轄下機構） Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin (anexo à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau)	02/01/2004	\$ 19,350.00	資助二零零三/二零零四學年為個別班學生提供特殊教育服務（二零零四年一月及二月份資助）。 Subsídio para realização de programas individuais para alunos durante o ano lectivo de 2003/2004 (subsídio dos meses de Janeiro e Fevereiro de 2004).
	25/02/2004	\$ 192,150.00	資助二零零三/二零零四學年下學期提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para a realização de programas de educação especial (2.º semestre do ano lectivo de 2003/2004).
啟聰中心（澳門聾人協會轄下機構） Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição (anexo à Associação de Surdos de Macau)	02/01/2004	\$ 24,450.00	資助二零零三/二零零四學年為個別班學生提供特殊教育服務（二零零四年一月及二月份資助）。 Subsídio para realização de programas individuais para alunos durante o ano lectivo de 2003/2004 (subsídio dos meses de Janeiro e Fevereiro de 2004).
	25/02/2004	\$ 73,200.00	資助二零零三/二零零四學年下學期提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para a realização de programas de educação especial (2.º semestre do ano lectivo de 2003/2004).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
啟聰中心（澳門聾人協會轄下機構） Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição (anexo à Associação de Surdos de Macau)	09/03/2004	\$ 13,725.00	資助二零零三/二零零四學年下學期為一名於二零零 四年三月轉入半日班的學生提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para realização de programas de educação especial para um aluno transferido a partir de Março para o regime de ensino de «tempo par- cial» (ano lectivo de 2003/2004).
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	26/01/2004 29/12/2003	\$ 11,946.00 \$ 108,000.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional». 發放 2004 年 1 至 2 月份體育館維修保養津貼。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Feve- reiro de 2004 para manutenção do pavilhão gimno- desportivo.
聖若瑟教區中學（第一、二、三、四、六校） Colégio Diocesano de São José (1,2,3,4,6)	26/01/2004	\$ 3,620.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
嘉諾撒聖心女子中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Chinesa)	26/01/2004	\$ 14,118.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	13/01/2004 26/01/2004	\$ 62,400.00 \$ 9,774.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas. 資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	14/01/2004 11/02/2004	\$ 6,900.00 \$ 2,450.00	SARS —— 設備津貼（預防傳染病）。 Subsídio para aquisição de material (SARS). SARS —— 設備津貼（預防傳染病）。 Subsídio para aquisição de material (SARS).
聖羅撒女子中學中文部 Colégio Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	26/01/2004	\$ 15,204.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
聖羅撒英文中學 Colégio Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	26/01/2004	\$ 52,852.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pu Ching	26/02/2004	\$ 46,000.00	資助校舍修葺工程。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	25/02/2004	\$ 805,200.00	資助二零零三 / 二零零四學年下學期提供特殊教育服 務。 Subsídio financeiro para a realização de programas de educação especial (2.º semestre do ano lectivo de 2003/2004).
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	05/01/2004	\$ 24,000.00	資助 2004 年 1 至 2 月份室外運動場維修保養。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Feve- reiro de 2004 para manutenção do pavilhão gimno- desportivo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	26/01/2004	\$ 17,014.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
澳門浸信中學 (幼稚園部) Escola Cham Son de Macau (Pré-Primário)	20/10/2003	\$ 57,600.00	資助幼兒教育校本課程發展計劃。 Projecto para desenvolvimento curricular nas instituições de Educação Pré-escolar.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	02/01/2004	\$ 4,050.00	資助二零零三/二零零四學年為個別班學生提供特殊教育服務 (二零零四年一月及二月份資助)。 Subsídio para realização de programas individuais para alunos durante o ano lectivo de 2003/2004 (subsídio dos meses de Janeiro e Fevereiro de 2004).
	23/02/2004	\$ 2,331,300.00	資助二零零三 / 二零零四學年下學期提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para a realização de programas de educação especial (2.º semestre do ano lectivo de 2003/2004).
鮑思高青年村慈青營 Escola D. Luís Versíglia — Salesian Fathers	03/11/2003	\$ 364,480.00	資助組織中學生戶外教育營。 Subsídio para a organização de campismo educacional ao ar livre para alunos do ensino secundário.
	17/02/2004	\$ 23,000.00	資助鮑思高青年村慈青營購買紅外線測體溫設施。 Concessão do subsídio à Escola D. Luís Versíglia — Salesian Fathers para aquisição de termómetro por infravermelhos.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	26/02/2004	\$ 24,000.00	SARS — 設備津貼 (預防傳染病)。 Subsídio para aquisição de material (SARS).
	27/02/2004	\$ 3,000.00	資助舉辦“聲情教學：以效為本的學習策略”工作坊。 Organização de um <i>workshop</i> .
海星中學 Escola Estrela do Mar	12/01/2004	\$ 69,600.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	26/01/2004	\$ 20,634.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
福建學校 Escola Fukien	10/02/2004	\$ 1,830.00	SARS — 設備津貼 (預防傳染病)。 Subsídio para aquisição de material (SARS).
濠江中學 (中學部) Escola Hou Kong (Secundário)	26/01/2004	\$ 44,888.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
鏡平學校 Escola Keang Peng	26/01/2004	\$ 53,576.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
廣大中學 Escola Kwong Tai	26/01/2004	\$ 9,774.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	26/01/2004	\$ 18,100.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	26/01/2004	\$ 19,548.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	26/01/2004	\$ 40,000.00	資助澳門葡文學校及本澳其他以葡語為教學語言學校學生提供輔導服務（二零零三/二零零四學年下學期之上半期資助）。 Subsídio referente à prestação de serviços de aconselhamento escolar a alunos da Escola Portuguesa de Macau, bem como a alunos de outras escolas de língua veicular portuguesa (ano lectivo de 2003/2004: 1.ª metade do subsídio do 2.º semestre).
	30/01/2004	\$ 5,000.00	資助前往香港觀看話劇。 Assistência a uma peça de teatro em Hong Kong.
培道中學 Escola Pui Tou	26/01/2004	\$ 22,082.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
	27/02/2004	\$ 4,400.00	資助多元智能體藝滙演。 Espectáculo desportivo e artístico sobre a inteligência múltipla.
庇道學校 Escola São João de Brito	25/02/2004	\$ 36,800.00	資助二零零三 / 二零零四學年下學期提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para a realização de programas de educação especial (2.º semestre do ano lectivo de 2003/2004).
	26/01/2004	\$ 17,376.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
聖保祿學校（中、小學部） Escola São Paulo (Secundário e Primário)	26/01/2004	\$ 27,150.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	10/01/2004	\$ 2,500.00	資助培正中學舉行“觀星營”。 Subsídio à Escola Secundária Pui Ching na realização de «Acampamento de visualização de estrelas».
	26/01/2004	\$ 23,168.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
培華中學 Escola Secundária Pui Va	26/01/2004	\$ 20,634.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	26/01/2004	\$ 39,096.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	26/01/2004	\$ 6,516.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	20/01/2004	\$ 200,000.00	資助成人教育部購置電腦設備及軟、硬件的部分費用。 Para fazer face às despesas com a aquisição de equipamentos informáticos.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	02/01/2004 13/02/2004	\$ 213,445.00 \$ 354,750.00	資助校園新動力學習計劃（第一期付款）。 Curso especial para os alunos sem vagas escolares (1.º pagamento). 資助十四所私立學校提供駐校學生輔導服務（二零零三/二零零四學年下學期之上半期資助）。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em catorze escolas particulares (ano lectivo de 2003/2004: 1.ª metade do subsídio do 2.º semestre).
加入公共學校網絡之非牟利私立教育機構 Instituições educativas particulares que adiram à rede escolar pública	06/02/2004	\$ 206,374,750.00	為 2003/2004 學年第二期免費教育發放津貼。 2.ª prestação do subsídio da escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2003/2004.
澳門高等校際學院 Instituto Inter-Universitário de Macau	19/01/2004	\$ 27,000.00	資助出版《防止校園自殺：澳門老師醒覺否？》書籍（二零零四年）。 Subsídio para a impressão do livro «Suicide Prevention in Schools: Are Macau's Teachers Prepared?» (ano de 2004).
中西創新學院 Instituto Milénio de Macau	03/12/2003	\$ 12,600.00	資助「現代陶藝教師專業文憑課程」。 Curso de Cerâmica para professores-Base (Diploma).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	26/01/2004	\$ 18,100.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional».
明愛幼稚園 Jardim Infantil de Cáritas	20/10/2003	\$ 57,600.00	資助幼兒教育校本課程發展計劃。 Projecto para Desenvolvimento curricular nas instituições de Educação Pré-escolar.
華僑報 Jornal «Va Kio»	27/02/2004	\$ 28,000.00	資助童真版創作獎。 Concurso de página infantil.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	26/01/2004	\$ 402,500.00	資助十二所私立學校提供駐校學生輔導服務（二零零三/二零零四學年下學期之上半期資助）。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em doze escolas particulares (ano lectivo de 2003/2004: 1.ª metade do subsídio do 2.º semestre).
清新教育研究協會 Refresh Education Research Association	05/01/2004	\$ 194,000.00	回歸主流學習計劃（第一期付款）。 Curso especial para os alunos sem vagas escolares (1.º pagamento).
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	26/01/2004 27/01/2004	\$ 11,222.00 \$ 7,000.00	資助購買視窗平台作業系統使用權。 Subsídio para aquisição de licença de «Windows XP Professional». 資助聖公會（澳門）蔡高中學在第27屆學界田徑比賽開幕禮學生表演津貼。 Concessão do subsídio à Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) para realização da cerimónia de abertura do XXVII Campeonato Escolar de Atletismo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
非牟利私立成人教育機構教師津貼 Subsídio aos professores de educação de adultos dos estabelecimentos de ensino particular de fins não lucrativos	12/01/2004 24/02/2004	\$ 25,344.00 \$ 95,372.00	為 2003/2004 學年成人教育活動導師發放津貼（9 月至 12 月）。 Subsídio aos professores de educação de adultos para o ano lectivo de 2003/2004 (Setembro a Dezembro). 為 2003/2004 學年成人教育活動導師發放津貼（1 月至 2 月）。 Subsídio aos professores de educação de adultos para o ano lectivo de 2003/2004 (Janeiro a Fevereiro).
澳門廣播電視股份有限公司 Teledifusão de Macau, S.A.	23/12/2003	\$ 80,000.00	資助第 7 屆粵港澳普通話大賽。 7.º Concurso de Putonghua (Guangdong/Hong Kong/Macau).
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/02/2004	\$ 363,000.00	資助十一所私立學校提供駐校學生輔導服務（二零零三 / 二零零四學年下學期之上半期資助）。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em onze escolas particulares (ano lectivo de 2003/2004: 1.ª metade do subsídio do 2.º semestre).
澳門二龍喉浸信會 Ye Lung Hau Baptist Church of Macau	12/01/2004	\$ 5,200.00	舉辦“2004 親子講座”的部分費用。 Para fazer face às despesas com a organização do «Seminário de reforçar os laços de parentesco 2004».

二零零四年四月二十日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$15,301.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Abril de 2004.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 15 301,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補人員編制技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零零四年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分
鄭永權 7.62

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2004:

Candidato aprovado: valores
Cheang Veng Kun 7,62

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零四年五月三日運輸工務司司長的批示確認)

二零零四年五月五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李霧船

正選委員：顧問高級技術員 陳連慶

首席高級技術員 徐英華

(是項刊登費用為 \$1,243.00)

土地工務運輸局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經於二零零四年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉冬青	8.82
2.º 張好霞	8.54
3.º 黃忠	8.26
4.º Arlete Maria Amante	8.21
5.º 駱雲健	7.99

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零四年五月三日運輸工務司司長的批示確認)

二零零四年五月五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：代處長 José Tomás Cardoso das Neves

正選委員：代處長 盧貴芳

科長 Américo Gardino Dias

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

土地工務運輸局為填補人員編制助理技術員職程第一職階首席助理技術員三缺，經於二零零四年三月十七日第十一期《澳門

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2004).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Maio de 2004.

O Júri:

Presidente: Lee Mou Sun, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Chan Lin Heng, técnico superior assessor; e

Choi Ieng Va, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Tung Cheng	8,82
2.º Cheong Hou Ha	8,54
3.º Vong Chong	8,26
4.º Arlete Maria Amante	8,21
5.º Lok Wan Kin	7,99

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2004).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Maio de 2004.

O Júri:

Presidente: José Tomás Cardoso das Neves, chefe de divisão, substituto.

Vogais efectivos: Lou Kuai Fong, chefe de divisão, substituta; e

Américo Galdino Dias, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 范嘉琪	7.99
2.º 黎燕儀	7.98
3.º 李嘉脚	7.93

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零四年五月三日運輸工務司司長的批示確認)

二零零四年五月五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：科長 Odete Castro Correia Niza Jacinto

正選委員：科長 Américo Galdino Dias

特級技術輔導員 李文煒

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fan Ka Kei	7,99
2.º Lai In I	7,98
3.º Lei Ka Heng	7,93

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2004).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Maio de 2004.

O Júri:

Presidente: Odete Castro Correia Niza Jacinto, chefe de secção.

Vogais efectivos: Américo Galdino Dias, chefe de secção; e

Lei Man Vai, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

房屋局

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式為房屋局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制以下空缺：

第一職階首席高級技術員十五缺；

第一職階首席技術輔導員十七缺。

上述開考的通告已張貼於青洲沙梨頭北巷 102 號北區臨時房屋中心地下本局行政管理處的告示板。報考申請表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年五月七日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 \$988.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto de Habitação, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

Quinze lugares de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Dezassete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncio da Divisão de Gestão Administrativa deste Instituto, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Centro de Habitação Temporária do Patane, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 7 de Maio de 2004.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)